

PRÍLOHY

K DOHODE O OCHRANE INVESTÍCIÍ MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JEJ ČLENSKÝMI
ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A VIETNAMSKOU SOCIALISTICKOU REPUBLIKOU NA
STRANE DRUHEJ:

Príloha 1: Príslušné orgány

Príloha 2: Výnimka Vietnamu z národného zaobchádzania

Príloha 3 Dohovor o zaobchádzaní s investíciami

Príloha 4: Dohovor o vyvlastnení

Príloha 5: Verejný dlh

Príloha 6: Zoznam investičných dohôd

Príloha 7: Rokovací poriadok

Príloha 8: Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov

Príloha 9: Mediačný mechanizmus

Príloha 10: Mediačný mechanizmus pre spory medzi investormi a zmluvnými stranami

Príloha 11: Kódex správania pre členov súdu, odvolacieho súdu a mediátorov).

Príloha 12: Zhodné konania

Príloha 13: Rokovací poriadok odvolacieho súdu

PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

V prípade zmluvnej strany EÚ sú príslušnými orgánmi oprávnenými nariadiť opatrenia uvedené v článku 2.2 (Investičné a regulačné opatrenia a ciele) ods. 4 Európska komisia, Súdny dvor Európskej únie alebo, pokiaľ ide o uplatňovanie práva Únie v oblasti štátnej pomoci, úrad, orgán, súd alebo tribunál členského štátu. V prípade Vietnamu sú príslušnými orgánmi oprávnenými nariadiť opatrenia uvedené v článku 2.2 (Investičné a regulačné opatrenia a ciele) ods. 4 vláda Vietnamu alebo predseda vlády Vietnamu, úrad, orgán alebo súd.

VÝNIMKA VIETNAMU Z NÁRODNÉHO ZAOBCHÁDZANIA

1. Vietnam môže prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie v súvislosti s prevádzkou chránených investícií, ktoré nie je v súlade s článkom 2.3 (Národné zaobchádzanie), ak takéto opatrenie nie je v rozpore so záväzkami stanovenými v prílohe 8-B (Listina špecifických záväzkov Vietnamu) dohody o voľnom obchode, v týchto odvetviach, pododvetviach alebo činnostiach:
 - a) noviny, tlačové agentúry, polygrafické a vydavateľské služby, rozhlasové a televízne vysielanie, a to v akejkoľvek forme;
 - b) výroba a distribúcia kultúrnych produktov vrátane videozáznamov;
 - c) výroba, distribúcia a vysielanie televíznych programov a kinematografických diel;
 - d) pátracie a bezpečnostné služby;
 - e) geodézia a kartografia;
 - f) služby v oblasti primárneho a sekundárneho vzdelávania;
 - g) prieskum, vyhľadávanie a ťažba ropy a zemného plynu, nerastných a prírodných zdrojov;

- h) výroba energie z vodných a jadrových elektrární, prenos energie a /alebo jej distribúcia;
- i) služby kabotážnej dopravy;
- j) rybolov a akvakultúra;
- k) lesné hospodárstvo a lov;
- l) lotéria, stávkovanie a hazardné hry;
- m) služby verejnej správy v oblasti justície, ktoré zahŕňajú služby spojené so štátnou príslušnosťou, ale nie sú na ňu obmedzené;
- n) občianskoprávne presadzovanie;
- o) výroba vojenského materiálu alebo zariadenia;
- p) prevádzka alebo správa riečnych prístavov, námorných prístavov a letísk, ako aj
- q) subvencie.

2. Ak Vietnam prijme alebo zachová takéto opatrenie po dni nadobudnutia platnosti tejto dohody, nesmie požadovať od investora zmluvnej strany EÚ, aby z dôvodu štátnej príslušnosti predal alebo inak scudzil svoju investíciu existujúcu v čase nadobudnutia účinnosti tohto opatrenia.

DOHOVOR O ZAOBCHÁDZANÍ S INVESTÍCIAMI

Zmluvné strany potvrdzujú spoločnú dohodu o uplatňovaní článku 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6:

1. Bez ohľadu na podmienku stanovenú v článku 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6 písm. a) investor, ktorý vedie spor, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami), so zmluvnou stranou, s ktorou uzatvoril písomnú dohodu, ktorá bola uzatvorená a ktorá nadobudla účinnosť pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, môže požadovať uplatnenie článku 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6 v súlade s postupmi a podmienkami stanovenými v tejto prílohe.
2. Písomné dohody, ktoré sa uzatvorili a nadobudli účinnosť pred dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody a ktoré spĺňajú podmienky stanovené v tomto odseku, sa môžu oznámiť do jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody. Takéto písomné dohody musia:
 - a) spĺňať všetky podmienky stanovené v článku 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6 písm. b) až d) a

- b) byť uzavreté buď:
 - i) Vietnamom s investormi členského štátu Únie, ktorí sú uvedení v odseku 8 tejto prílohy, alebo s ich chránenými investíciami, alebo
 - ii) jedným z členských štátov Únie, ktorý je uvedený v odseku 8 tejto prílohy, s investormi Vietnamu alebo s ich chránenými investíciami.

3. Postup pre oznamovanie písomných dohôd uvedených v odseku 1 je takýto:

- a) oznámenie musí zahŕňať:
 - i) meno, štátnu príslušnosť a adresu investora, ktorý je stranou oznamovanej písomnej dohody, povahu chránenej investície tohto investora a ak je písomná dohoda uzavretá chránenou investíciou tohto investora, názov, adresu a miesto registrácie investície, ako aj
 - ii) kópiu písomnej dohody vrátane všetkých jej nástrojov

a

- b) písomné dohody sa písomne oznamujú tomuto príslušnému orgánu:
 - i) v prípade Vietnamu ministerstvu pre plánovanie a investície a

ii) v prípade zmluvnej strany EÚ Európskej komisii.

4. Oznámenie uvedené v odsekoch 2 a 3 nezakladá žiadne hmotné práva investora, ktorý je stranou uvedenej oznámenej písomnej dohody, alebo jeho investície.
5. Príslušné orgány uvedené v odseku 3 písm. b) zostavia zoznam písomných dohôd, ktoré boli oznámené v súlade s odsekmi 2 a 3.
6. Ak by vznikol spor v súvislosti s niektorou z oznámených písomných dohôd, príslušný orgán overí, či dohoda spĺňa všetky podmienky stanovené v článku 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6 písm. b) až d) a postupy stanovené v tejto prílohe.
7. Investor nesmie tvrdiť, že článok 2.5 (Zaobchádzanie s investíciami) ods. 6 sa uplatňuje na písomnú dohodu, ak sa overením v súlade s odsekom 6 tejto prílohy dospeje k záveru, že sa nesplnili požiadavky uvedené v tomto odseku.
8. Členskými štátmi Únie uvedenými v odseku 2 písm. b) sú Holandsko, Nemecko, Rakúsko, Rumunsko, Spojené kráľovstvo a Španielsko.

DOHOVOR O VYVLASTNENÍ

Zmluvné strany potvrdzujú svoje spoločné chápanie vyvlastnenia:

1. Vyvlastnenie, ako je uvedené v článku 2.7 (Vyvlastnenie) ods. 1 môže byť priame alebo nepriame:
 - a) priame vyvlastnenie nastáva vtedy, ak je investícia znárodnená alebo inak priamo vyvlastnená prostredníctvom formálneho prevodu vlastníckeho práva alebo priameho zhabania, a
 - b) nepriame vyvlastnenie nastáva vtedy, ak má opatrenie alebo séria opatrení účinok rovnocenný priamemu vyvlastneniu, keďže podstatným spôsobom zbavuje investora základných oprávnení vyplývajúcich z vlastníctva investície vrátane práva užívať a požívať jej plody a úžitky a nakladať s ňou, bez toho, aby došlo k formálnemu prevodu vlastníckeho práva alebo priamemu zhabaniu.

2. Na to, aby bolo možné určiť, či opatrenie alebo séria opatrení prijaté zmluvnou stranou predstavujú v konkrétnom skutkovom prípade nepriame vyvlastnenie, treba vykonať individuálne faktické posúdenie, v rámci ktorého sa zohľadnia okrem iných tieto faktory:
 - a) hospodársky vplyv opatrenia alebo série opatrení, hoci to, že opatrenie alebo séria opatrení, ktoré prijala zmluvná strana, majú nepriaznivý účinok na hospodársku hodnotu investície, samo osebe neznamena, že došlo k takémuto vyvlastneniu;
 - b) trvanie opatrenia alebo série opatrení alebo ich účinkov, ako aj
 - c) povahu opatrenia alebo série opatrení, najmä ich predmet, kontext a sledovaný zámer.
 3. Nediskriminačné opatrenia alebo série opatrení prijaté zmluvnou stranou, ktoré sú určené na ochranu legitímnych cieľov v oblasti verejného poriadku, nepredstavujú nepriame vyvlastnenie, okrem výnimočných okolností, keď je vplyv opatrenia alebo série opatrení vzhľadom na ich účel natoľko závažný, že sa zdá zjavne neprimeraný.
-

VEREJNÝ DLH

1. Nemožno uplatniť žiaden nárok vyplývajúci z toho, že reštrukturalizácia dlhu zmluvnej strany je v rozpore s povinnosťou podľa kapitoly 2 (Ochrana investícií), alebo, ak už bol návrh, ktorým sa takýto nárok uplatňuje, podaný, nesmie sa v jeho uplatňovaní pokračovať podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami), ak je reštrukturalizácia dohodnutou reštrukturalizáciou v čase podania alebo sa dohodnutou reštrukturalizáciou stane po takomto podaní, s výnimkou uplatnenia nároku vyplývajúceho z toho, že reštrukturalizácia je v rozpore s článkom 2.3 (Národné zaobchádzanie) alebo článkom 2.4 (Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod).
2. Bez ohľadu na článok 3.33 (Uplatnenie nároku) kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami) a s výhradou odseku 1 tejto prílohy nemôže investor uplatniť nárok podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami) z dôvodu, že reštrukturalizácia dlhu zmluvnej strany je v rozpore s povinnosťou podľa článku 2.3 (Národné zaobchádzanie) alebo článku 2.4 (Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod)¹ alebo akoukoľvek povinnosťou podľa kapitoly 2 (Ochrana investícií), pokiaľ neuplynulo 270 dní odo dňa, keď navrhovateľ podal písomnú žiadosť o konzultácie podľa článku 3.30 (Konzultácie).

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že k porušeniu článku 2.3 (Národné zaobchádzanie) alebo článku 2.4 (Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) nedochádza iba v dôsledku samotného rozdielneho zaobchádzania, ktoré zmluvná strana poskytuje určitým kategóriám investorov alebo investícií, napríklad aby predchádzala systémovým rizikám alebo účinkom presahovania, alebo z dôvodu oprávnenosti na reštrukturalizáciu dlhu.

3. Na účely tejto prílohy:

- a) „dohodnutá reštrukturalizácia“ je reštrukturalizácia alebo zmena splátkového kalendára dlhu zmluvnej strany, ktorá sa uskutočnila prostredníctvom:
 - i) úpravy alebo zmeny dlhových nástrojov, ako je stanovené v jej podmienkach, a to aj v jej rozhodnom práve, alebo
 - ii) výmeny dlhu alebo iného podobného procesu, v rámci ktorého držiteľa minimálne 66 percent celkovej čiastky istiny nesplateného dlhu podliehajúceho reštrukturalizácii, okrem dlhu, ktorý je v držbe tejto zmluvnej strany alebo subjektov, ktoré sú v jej vlastníctve alebo ktoré kontroluje, súhlasili s reštrukturalizáciou dlhu alebo iným postupom,

a

- b) „rozhodné právo“ dlhového nástroja je právny a regulačný rámec krajiny, ktorému tento dlhový nástroj podlieha.

4. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že výraz „dlh zmluvnej strany“ v prípade zmluvnej strany EÚ zahŕňa dlh vlády členského štátu Únie alebo dlh vlády v členskom štáte Únie na ústrednej, regionálnej alebo miestnej úrovni.

PRÍLOHA 6:

ZOZNAM INVESTIČNÝCH DOHÔD

	Dohody	„Doložky o ukončení platnosti“
1	Dohoda medzi Vietnamskou socialistickou republikou a Rakúskou republikou o podpore a ochrane investícií, podpísaná 27. marca 1995.	Článok 11 ods. 3
2	Dohoda medzi Belgicko-Luxemburskou hospodárskou úniou a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 24. januára 1991.	Článok 14 ods. 2
3	Dohoda medzi vládou Bulharskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o vzájomnej podpore a ochrane investícií, podpísaná 19. septembra 1996.	Článok 13 ods. 2
4	Dohoda medzi vládou Českej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 25. novembra 1997 a zmenená 21. marca 2008.	Článok 10 ods. 3

	Dohody	„Doložky o ukončení platnosti“
5	Dohoda medzi vládou dánskeho kráľovstva a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 25. augusta 1993.	Článok 16 ods. 2
6	Dohoda medzi vládou Estónskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a ochrane investícií, podpísaná 24. septembra 2009 a zmenená 3. januára 2011;	Článok 16 ods. 3
7	Dohoda medzi vládou Fínskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a ochrane investícií, podpísaná 21. februára 2008.	Článok 16 ods. 4
8	Dohoda medzi vládou Francúzskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 26. mája 1992.	Článok 12
9	Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 3. apríla 1993.	Článok 13 ods. 3
10	Dohoda medzi vládou Helénskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 13. októbra 2008.	Článok 13 ods. 3
11	Dohoda medzi Maďarskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 26. augusta 1994.	Článok 12 ods. 3
12	Dohoda medzi Talianskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 18. mája 1990.	Článok 14 ods. 2

	Dohody	„Doložky o ukončení platnosti“
13	Dohoda medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a ochrane investícií, podpísaná 6. novembra 1995.	Článok 13 ods. 4
14	Dohoda medzi vládou Litovskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a ochrane investícií, podpísaná 27. septembra 1995.	Článok 13 ods. 4
15	Dohoda o podpore a vzájomnej ochrane investícií medzi Holandským kráľovstvom a Vietnamskou socialistickou republikou, podpísaná 10. marca 1994.	Článok 14 ods. 3
16	Dohoda medzi Poľskou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 31. augusta 1994.	Článok 12 ods. 3
17	Dohoda medzi vládou Rumunskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 1. septembra 1994.	Článok 11 ods. 2
18	Zmluva medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 17. decembra 2009.	Článok 14 ods. 4

	Dohody	„Doložky o ukončení platnosti“
19	Dohoda medzi vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 8. septembra 1993.	Článok 11 ods. 3
20	Dohoda medzi Španielskym kráľovstvom a Vietnamskou socialistickou republikou o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná 20. februára 2006.	Článok 13 ods. 3
21	Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o podpore a ochrane investícií, podpísaná 1. augusta 2002.	Článok 14

ROKOVACÍ PORIADOK

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami) a tohto rokovacieho poriadku:
 - a) „poradca“ je osoba, ktorú si strana sporu vybrala, aby jej radila alebo pomáhala v súvislosti s konaním rozhodcovského súdu;
 - b) „rozhodcovský súd“ je súd zriadený podľa článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu);
 - c) „rozhodca“ je člen rozhodcovského súdu zriadeného podľa článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu);
 - d) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;
 - e) „sťažujúca sa zmluvná strana“ je ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá žiada zriadenie rozhodcovského súdu podľa článku 3.5 (Začatie rozhodcovského konania);

- f) „deň“ je kalendárny deň;
 - g) „zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje“ je zmluvná strana, ktorá údajne porušuje ustanovenia uvedené v článku 3.2 (Rozsah pôsobnosti);
 - h) „konanie“, pokiaľ nie je stanovené inak, je konanie rozhodcovského súdu o urovnaní sporu podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami);
 - i) „zástupca zmluvnej strany“ je zamestnanec alebo ľubovoľná osoba vymenovaná ústredným orgánom štátnej správy alebo agentúrou, alebo akýmkoľvek iným verejnoprávnym subjektom zmluvnej strany, ktorý túto zmluvnú stranu zastupuje v prípade sporu v rámci tejto dohody.
2. Ak nie je dohodnuté inak, za logistické zabezpečenie organizácie pojednávania je zodpovedná zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje. Zmluvné strany znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s organizačnými záležitosťami vrátane odmeny a výdavkov rozhodcov.

Oznámenia

3. Každá zmluvná strana a rozhodcovský súd odosielajú každú žiadosť, oznámenie, písomné podanie alebo každý iný dokument e-mailom druhej zmluvnej strane, a pokiaľ ide o písomné podania a žiadosti v kontexte rozhodcovského konania, každému z rozhodcov. Rozhodcovský súd rozpošle dokumenty zmluvným stranám takisto e-mailom. Pokiaľ sa nepreukáže inak, e-mailová správa sa pokladá za prijatú v deň jej odoslania. Ak je niektorý zo sprievodných dokumentov väčší ako 10 megabytov, musí sa druhej zmluvnej strane a, ak je to potrebné, každému z rozhodcov predložiť v inom elektronickom formáte v lehote do dvoch dní od odoslania e-mailu.
4. Kópia dokumentov zaslaných v súlade s pravidlom 3 sa predloží druhej zmluvnej strane a, ak je to potrebné, každému z rozhodcov v deň zaslania daného e-mailu faxom, doporučenou poštou, kuriérom, doručením s potvrdením o prijatí alebo akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom, ktorým sa zabezpečí záznam o ich odoslaní.
5. Všetky oznámenia sú adresované ministerstvu priemyslu a obchodu Vietnamu, resp. Generálnemu riaditeľstvu Európskej komisie pre obchod.
6. Drobné chyby administratívnej povahy v ktorejkoľvek žiadosti, oznámení, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa rozhodcovského konania možno opraviť doručením nového dokumentu, v ktorom sú zreteľne vyznačené zmeny.

7. Ak posledný deň na doručenie dokumentu pripadá na štátny sviatok vo Vietname alebo v Únii, dokument sa považuje za doručený v nasledujúci pracovný deň.

Začatie rozhodcovského konania

8. Ak je v zmysle článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) alebo v zmysle pravidiel 22, 23 a 49 ktorýkoľvek z rozhodcov vybraný žrebovaním, žrebovanie sa uskutoční v čase a na mieste, ktoré určí sťažujúca sa zmluvná strana a ktoré urýchlene oznámi strane, voči ktorej sťažnosť smeruje. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, môže byť, ak sa tak rozhodne, prítomná pri žrebovaní. Žrebovanie sa v každom prípade uskutoční za prítomnosti zmluvnej strany, resp. zmluvných strán, ktoré sú prítomné.
9. Ak je v zmysle článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) alebo v zmysle pravidiel 22, 23 a 49 ktorýkoľvek z rozhodcov vybraný žrebovaním a výbor má dvoch predsedov, žrebovanie uskutočnia obaja predsedovia alebo ich zástupcovia, alebo ho uskutoční jeden predseda, ak druhý predseda ani jeho zástupca odmietnu účasť na žrebovaní.
10. Zmluvné strany oznámia rozhodcom ich vymenovanie.
11. Rozhodca, ktorý bol vymenovaný podľa postupu stanoveného v článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu), potvrdí výboru do piatich dní odo dňa, keď bol o svojom vymenovaní informovaný, či bude k dispozícii ako rozhodca.

12. Odmena a výdavky, ktoré sa majú uhradiť rozhodcom, musia byť v súlade s normami WTO. Odmena žiadneho z asistentov rozhodcu nesmie presiahnuť 50 % celkovej odmeny dotknutého rozhodcu.
13. Zmluvné strany musia oznámiť rozhodcovskému súdu dohodnutý mandát uvedený v článku 3.6 (Mandát rozhodcovského súdu) do troch dní odo dňa, keď sa na ňom dohodli.

Písomné podania

14. Sťažujúca sa zmluvná strana doručí svoje písomné podanie najneskôr do 20 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského súdu. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, doručí svoje písomné vyjadrenie k podaniu najneskôr do 20 dní odo dňa doručenia písomného podania sťažujúcej sa zmluvnej strany.

Činnosť rozhodcovských súdov

15. Všetkým zasadnutiam rozhodcovského súdu predsedá jeho predseda. Rozhodcovský súd môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia.
16. Ak nie je v kapitole 3 (Urovnávanie sporov) tejto dohody stanovené inak, rozhodcovský súd môže vykonávať svoje činnosti akýmikoľvek prostriedkami vrátane telefónu, faxového prenosu alebo počítačového spojenia.

17. Za vypracovanie návrhu akéhokoľvek rozhodnutia je zodpovedný výlučne rozhodcovský súd a táto zodpovednosť sa nesmie delegovať.
18. Ak vznikne procesná otázka, ktorá nie je upravená ustanoveniami kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami), prílohou 7 (Rokovací poriadok), prílohou 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov) a prílohou 9 (Mediačný mechanizmus), rozhodcovský súd môže po konzultácii so zmluvnými stranami prijať vhodný postup, ktorý je zlučiteľný s uvedenými ustanoveniami.
19. Keď rozhodcovský súd usúdi, že je potrebné zmeniť ktorúkoľvek z lehôt pre svoje konania, iných, ako sú lehoty stanovené v kapitole 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami), alebo vykonať akúkoľvek inú procesnú alebo administratívnu úpravu, písomne informuje strany sporu o dôvodoch tejto zmeny alebo úpravy a uvedie obdobie alebo úpravu, ktoré sú potrebné.

Nahradenie

20. Ak počas rozhodcovského konania rozhodca nemôže plniť svoju funkciu, vzdá sa funkcie, alebo ho treba nahradiť, pretože nespĺňa požiadavky kódexu správania v prílohe 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), náhradník sa vyberie v súlade s článkom 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) a pravidlami 8 až 11.

21. Ak sa zmluvná strana domnieva, že rozhodca nespĺňa požiadavky prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), a preto by sa mal nahradiť, táto zmluvná strana by to mala oznámiť druhej zmluvnej strane do 15 dní od okamihu, keď sa dozvedela o okolnostiach, z ktorých vyplýva závažné porušenie prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov) rozhodcom.

22. Ak sa zmluvná strana domnieva, že rozhodca s výnimkou predsedu nespĺňa požiadavky prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), a preto by sa mal nahradiť, zmluvné strany spolu konzultujú a ak sa tak dohodnú, vyberú nového rozhodcu v súlade s článkom 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) a pravidlami 8 až 11.

Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe nahradiť rozhodcu, ktorakoľvek zo zmluvných strán môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila predsedovi rozhodcovského súdu, ktorého rozhodnutie je konečné.

Ak na základe takejto žiadosti predseda zistí, že niektorý rozhodca nespĺňa požiadavky prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), a preto by sa mal nahradiť, nový rozhodca sa vyberie v súlade s článkom 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) a pravidlami 8 až 11.

23. Ak sa zmluvná strana domnieva, že predseda rozhodcovského súdu nespĺňa požiadavky prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), a preto by sa mal nahradiť, zmluvné strany spolu konzultujú a ak sa tak dohodnú, vyberú nového predsedu v súlade s článkom 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu) a pravidlami 8 až 11.

Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe nahradiť predsedu, zmluvná strana môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila jednej z ďalších osôb nachádzajúcich sa na čiastkovom zozname predsedov vytvoreného podľa článku 3.23 (Zoznam rozhodcov) ods. 1 písm. c). Meno tejto osoby vyberie žrebovaním predseda Výboru pre obchod alebo jeho zástupca. Rozhodnutie tejto osoby o potrebe nahradenia predsedu je konečné.

Ak táto osoba rozhodne, že pôvodný predseda nespĺňa požiadavky prílohy 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov), a preto by sa mal nahradiť, táto osoba vyberie žrebovaním nového predsedu z ďalších osôb nachádzajúcich sa na čiastkovom zozname predsedov vytvoreného podľa článku 3.23 (Zoznam rozhodcov) ods. 1 písm. c). Výber nového predsedu sa uskutoční do piatich dní odo dňa oznámenia dátumu rozhodnutia, ako sa stanovuje v tomto pravidle.

24. Konanie rozhodcovského súdu sa preruší na obdobie, počas ktorého sa vykonávajú postupy stanovené v pravidlách 21 až 23.

Pojednávania

25. Predseda rozhodcovského súdu stanoví dátum a hodinu pojednávania po konzultácii so zmluvnými stranami a rozhodcami. Predseda písomne potvrdí zmluvným stranám dátum a hodinu pojednávania. Zmluvná strana zodpovedná za logistické zabezpečenie konania túto informáciu aj zverejní, okrem prípadu, keď je pojednávanie neverejné. Ak všetky zmluvné strany súhlasia, rozhodcovský súd môže rozhodnúť, že pojednávanie nezvolá.

26. Rozhodcovský súd môže zvolať dodatočné pojednávania, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.
27. Všetci rozhodcovia sa zúčastňujú na celom priebehu každého pojednávania.
28. Bez ohľadu na to, či je pojednávanie verejné alebo neverejné, môžu na ňom byť prítomné tieto osoby:
 - a) zástupcovia zmluvných strán;
 - b) poradcovia zmluvných strán;
 - c) znalci;
 - d) administratívni pracovníci, tlmočníci, prekladatelia a súdni zapisovatelia, ako aj
 - e) asistenti rozhodcov.
29. Rozhodcovský súd môžu oslovovať len zástupcovia a poradcovia zmluvných strán a znalci.
30. Najneskôr päť dní pred dátumom pojednávania každá zmluvná strana doručí rozhodcovskému súdu zoznam mien osôb, ktoré v mene tejto zmluvnej strany na pojednávaní ústne prednesú argumenty alebo stanoviská, a ostatných zástupcov alebo poradcov, ktorí sa na pojednávaní zúčastnia.

31. Rozhodcovský súd vedie pojednávanie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby sťažujúca sa zmluvná strana a zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, mali k dispozícii rovnaký čas:

Argumentácia

- a) argumentácia sťažujúcej sa zmluvnej strany;
- b) argumentácia strany, voči ktorej sťažnosť smeruje.

Námietky

- a) odpoveď sťažujúcej sa zmluvnej strany;
- b) odpoveď zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje.

32. Rozhodcovský súd môže klásť otázky ktorejkoľvek zo zmluvných strán alebo znalcom kedykoľvek počas pojednávania.

33. Rozhodcovský súd zabezpečí, aby sa prepis každého pojednávania vyhotovil a doručil zmluvným stranám čo možno najskôr. Zmluvné strany môžu k prepisu predložiť pripomienky a rozhodcovský súd môže tieto pripomienky zohľadniť.

34. Každá zmluvná strana môže do 10 dní odo dňa pojednávania doručiť doplňujúce písomné podanie týkajúce sa ktorejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas pojednávania.

Písomné otázky

35. Rozhodcovský súd sa môže kedykoľvek v priebehu konania písomne obrátiť s otázkami na jednu alebo obe zmluvné strany. Každá zmluvná strana dostane kópiu všetkých otázok rozhodcovského súdu.
36. Zmluvná strana poskytne kópiu svojej písomnej odpovede na otázky rozhodcovského súdu druhej zmluvnej strane. Každá zmluvná strana dostane príležitosť predložiť písomné pripomienky k odpovedi druhej zmluvnej strany do piatich dní odo dňa doručenia tejto odpovede.

Dôvernosť

- 37 Každá zmluvná strana a jej poradcovia zaobchádzajú so všetkými informáciami, ktoré druhá zmluvná strana predložila rozhodcovskému súdu a označila za dôverné, ako s dôvernými informáciami. Keď zmluvná strana predloží rozhodcovskému súdu dôverné znenie svojich písomných podaní, na žiadosť druhej zmluvnej strany poskytne aj nedôverné zhrnutie informácií obsiahnutých vo svojich podaniach, ktoré možno zverejniť, najneskôr do 15 dní odo dňa žiadosti alebo podania, podľa toho, čo nastalo neskôr, ako aj vysvetlenie, prečo sú nezverejnené informácie dôverné. Žiadne z ustanovení tohto rokovacieho poriadku nebráni tomu, aby niektorá zmluvná strana zverejnila vyhlásenia o svojich vlastných stanoviskách, pokiaľ pri uvádzaní odkazu na informácie predložené druhou zmluvnou stranou nezverejní žiadne informácie, ktoré druhá zmluvná strana označila za dôverné. Rozhodcovský súd zasadá neverejne, keď podanie a argumenty niektorej zmluvnej strany obsahujú dôverné informácie. Zmluvné strany a ich poradcovia zachovávajú dôvernosť pojednávania rozhodcovského súdu, ak sú pojednávania neverejné.

Jednostranné kontakty

38. Rozhodcovský súd sa nesmie stretávať ani komunikovať so žiadnou zmluvnou stranou v neprítomnosti druhej zmluvnej strany.
39. Rozhodca nesmie rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou zmluvnou stranou alebo s oboma zmluvnými stranami v neprítomnosti ostatných rozhodcov.

Podania *amicus curiae*

40. Ak sa zmluvné strany do troch dní odo dňa zriadenia rozhodcovského súdu nedohodnú inak, rozhodcovský súd môže prijímať nevyžiadané písomné podania od fyzických alebo právnických osôb usadených na území niektorej zo zmluvných strán, ktoré sú nezávislé od vlád zmluvných strán, za predpokladu, že sú podané do 10 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského súdu, že sú stručné a v žiadnom prípade nie sú dlhšie ako 15 strán písaných dvojitým riadkovaním a že sa priamo týkajú skutkovej alebo právnej záležitosti, ktorú posudzuje rozhodcovský súd.
41. Podanie musí obsahovať opis fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá ho predkladá, vrátane jej štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia, charakteru jej činností, jej právneho postavenia, všeobecných cieľov a zdroja jej financovania, ako aj konkretizácie charakteru záujmu tejto osoby na rozhodcovskom konaní. Vypracúva sa v jazykoch, ktoré si zmluvné strany vybrali v súlade s pravidlami 39 a 40.

42. Rozhodcovský súd uvedie vo svojom rozhodnutí všetky podania, ktoré mu boli doručené a ktoré sú v súlade s pravidlami 41 a 42. Rozhodcovský súd nie je povinný zaoberať sa vo svojom rozhodnutí argumentmi uvedenými v týchto podaniach. Všetky tieto podania sa poskytnú zmluvným stranám, aby k nim mohli predložiť svoje pripomienky. Pripomienky zmluvných strán sa doručia do 10 dní, pričom rozhodcovský súd ich zohľadní.

Naliehavé prípady

43. V naliehavých prípadoch uvedených v kapitole 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami) rozhodcovský súd po konzultácii so zmluvnými stranami podľa potreby upraví lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku a tieto úpravy oznámi zmluvným stranám.

Preklad a tlmočenie

44. Počas konzultácií uvedených v článku 3.3 (Konzultácie) a najneskôr v deň stretnutia uvedeného v článku 3.8 (Konanie rozhodcovského súdu o urovaní sporu) ods. 2 sa zmluvné strany usilujú o dosiahnutie dohody o spoločnom pracovnom jazyku pre konania pred rozhodcovským súdom.
45. Ak zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na spoločnom pracovnom jazyku, každá z nich vypracuje písomné podania vo svojom vybranom jazyku, ktorý je jedným z pracovných jazykov WTO.

46. Rozhodnutia rozhodcovského súdu sa vydávajú v jazyku alebo jazykoch vybraných zmluvnými stranami.
47. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže predložiť pripomienky k presnosti prekladu ktoréhokoľvek preloženého znenia dokumentu, ktorý bol vyhotovený v súlade s týmto rokovacím poriadkom.
48. Akékoľvek náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s prekladom rozhodnutia rozhodcovského súdu, hradia obe zmluvné strany rovnakým dielom.

Iné postupy

49. Tento rokovací poriadok je uplatniteľný aj na konania podľa článku 3.3 (Konzultácie), článku 3.13 (Primeraná lehota na dosiahnutie súladu), článku 3.14 (Preskúmanie opatrenia prijatého na dosiahnutie súladu so záverečnou správou), článku 3.15 (Dočasné prostriedky nápravy v prípade nedosiahnutia súladu) a článku 3.16 (Preskúmanie opatrenia prijatého na dosiahnutie súladu po prijatí dočasných prostriedkov nápravy v prípade nedosiahnutia súladu). V takom prípade sa lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku zosúladia s osobitnými lehotami stanovenými na prijatie rozhodnutia rozhodcovským súdom v rámci týchto iných postupov.

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ROZHODCOV A MEDIÁTOROV

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto rokovacieho poriadku:
 - a) „rozhodca“ je člen rozhodcovského súdu zriadeného podľa článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu);
 - b) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;
 - c) „kandidát“ je osoba, ktorej meno je na zozname rozhodcov uvedenom v článku 3.23 (Zoznam rozhodcov) a o ktorej sa uvažuje v súvislosti s výberom za člena rozhodcovského súdu podľa článku 3.7 (Zriadenie rozhodcovského súdu);
 - d) „mediátor“ je osoba, ktorá vedie mediačné konanie v súlade s prílohou 9 (Mediačný mechanizmus);

- e) „konanie“, pokiaľ nie je stanovené inak, je konanie rozhodcovského súdu o urovnaní sporu podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami) a
- f) „zamestnanci“ v súvislosti s rozhodcom sú osoby, ktoré tento rozhodca riadi a kontroluje, s výnimkou asistentov.

Povinnosti

- 2. Každý kandidát a rozhodca sa musí vyhýbať nevhodnému správaniu a zdaniu nevhodného správania, musí byť nezávislý a nestranný, vyhýbať sa priamym a nepriamym konfliktom záujmov a dodržiavať vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala integrita a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov. Bývalí rozhodcovia musia dodržiavať povinnosti stanovené v pravidlách 15 až 18 tohto kódexu správania.

Povinnosti týkajúce sa zverejnenia

- 3. Pred vymenovaním za rozhodcu podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami) kandidát zverejní akýkoľvek záujem, vzťah alebo záležitosť, ktoré by mohli ovplyvňovať jeho nezávislosť alebo nestrannosť alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní. Na tento účel kandidát vynaloží všetko primerané úsilie, aby zistil akékoľvek takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti.

4. Kandidát alebo rozhodca písomne oznámi záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania výboru na účely ich zváženia zmluvnými stranami.
5. Rozhodca po vymenovaní naďalej vynakladá všetko primerané úsilie na zistenie akýchkoľvek záujmov, vzťahov alebo záležitostí uvedených v pravidle 3 tohto kódexu správania a zverejní ich tak, že o nich písomne informuje výbor, aby ich zmluvné strany mohli posúdiť. Povinnosť zverejnenia je trvalá povinnosť, ktorou sa od rozhodcu požaduje, aby zverejnil akékoľvek takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti, ktoré môžu vzniknúť v priebehu každej fázy konania.

Povinnosti rozhodcov

6. Rozhodca je pripravený vykonávať a bude vykonávať svoje povinnosti počas celého priebehu konania dôkladne, bezodkladne, spravodlivo a usilovne.
7. Rozhodca posudzuje iba tie záležitosti, ktoré boli vznesené počas konania a sú potrebné na účely rozhodnutia, a nesmie delegovať túto povinnosť na žiadnu inú osobu.
8. Rozhodca vykoná všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby jeho asistent a zamestnanci poznali a dodržiavali pravidlá 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohto kódexu správania.
9. Rozhodca v súvislosti s konaním nenadväzuje žiadne jednostranné kontakty.

Nezávislosť a nestrannosť rozhodcov

10. Rozhodca sa musí vyhýbať vzbudzovaniu zdania zaujatosti a nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, verejnou mienkou, lojálnosťou voči niektorej zmluvnej strane ani strachom z kritiky.
11. Rozhodca nesmie priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok, ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akokoľvek narúšala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia.
12. Rozhodca nesmie využívať svoje postavenie v rozhodcovskom súde na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musí sa vyhýbať činom, ktoré by mohli vzbudiť dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ho.
13. Rozhodca nesmie dovoliť, aby finančné, obchodné, profesijné, osobné alebo spoločenské vzťahy alebo povinnosti ovplyvňovali jeho správanie alebo úsudok.
14. Rozhodca nesmie vstupovať do žiadneho vzťahu, ani nadobudnúť žiadne finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti.

Povinnosti bývalých rozhodcov

15. Všetci bývalí rozhodcovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vytvárať zdanie, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí alebo mali výhodu z rozhodnutí alebo rozsudkov rozhodcovského súdu.

Dôvernosť

16. Žiadny rozhodca ani bývalý rozhodca nesmie nikdy zverejniť ani použiť žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nesmie zverejniť ani použiť žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby, alebo na poškodenie záujmov iných osôb.
17. Rozhodca nesmie zverejniť rozhodnutie rozhodcovského súdu ani jeho časti pred ich uverejnením v súlade s kapitolou 3 (Urovnávanie sporov) oddielu A (Riešenie sporov medzi zmluvnými stranami).
18. Rozhodca ani bývalý rozhodca nesmú nikdy zverejniť obsah rokovaní rozhodcovského súdu ani názory ktoréhokoľvek rozhodcu.

Výdavky

19. Každý rozhodca musí uchovávať záznam a predložiť konečný odpočet času venovaného konaniu a svojich výdavkov, ako aj času a výdavkov svojho asistenta a zamestnancov.

Mediátori

20. Tento kódex správania sa uplatňuje *mutatis mutandis* na mediátorov.

MEDIAČNÝ MECHANIZMUS

ČLÁNOK 1

Cieľ

Cieľom tejto prílohy je uľahčiť nájdenie riešení na základe vzájomnej dohody, a to prostredníctvom komplexného a rýchleho konania prebiehajúceho za pomoci mediátora uvedeného v článku 3.4 (Mediačný mechanizmus).

ODDIEL A

MEDIAČNÉ KONANIE

ČLÁNOK 2

Žiadosť o informácie

1. Pred začatím mediačného konania môže zmluvná strana kedykoľvek písomne požiadať, aby jej boli poskytnuté informácie o opatrení, ktoré nepriaznivo ovplyvňuje investície medzi zmluvnými stranami. Zmluvná strana, ktorej bola takáto žiadosť predložená, poskytne do 20 dní písomnú odpoveď obsahujúcu jej pripomienky k informáciám uvedeným v žiadosti.

2. Ak sa požiadaná zmluvná strana domnieva, že nie je možné odpovedať v lehote 20 dní, informuje žiadajúcu zmluvnú stranu o dôvodoch nesplnenia tejto lehoty, pričom uvedie predpokladanú lehotu, ktorá je podľa nej najkratším možným časom na poskytnutie odpovede.

ČLÁNOK 3

Začatie mediačného konania

1. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek požiadať, aby zmluvné strany začali mediačné konanie. Takáto žiadosť sa druhej zmluvnej strane predloží písomne. Žiadosť musí byť dostatočne podrobná, aby sa v nej jasne uvádzali dôvody žiadajúcej zmluvnej strany, pričom:
 - a) sa v nej musí uviesť konkrétne sporné opatrenie;
 - b) musí obsahovať vyhlásenie o údajných nepriaznivých účinkoch na investície medzi zmluvnými stranami, ktoré podľa žiadajúcej zmluvnej strany opatrenie má alebo bude mať, a
 - c) žiadajúca zmluvná strana v nej musí vysvetliť, ako podľa nej tieto účinky súvisia s predmetným opatrením.
2. Mediačné konanie možno začať iba na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmluvná strana, ktorej je takáto žiadosť predložená podľa odseku 1, ju s porozumením zváži a písomne ju prijme alebo zamietne do 10 dní odo dňa jej doručenia.

ČLÁNOK 4

Výber mediátora

1. Zmluvné strany sa od začatia mediačného konania budú usilovať o to, aby dosiahli dohodu o osobe mediátora do 15 dní od doručenia odpovede na žiadosť uvedenej v článku 3 (Začatie mediačného konania) ods. 2 tejto prílohy.
2. Ak zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na osobe mediátora v rámci lehoty stanovenej v odseku 1, ktorákoľvek zo zmluvných strán môže požiadať predsedu výboru alebo jeho zástupcu, aby vybral mediátora žrebovaním zo zoznamu zostaveného podľa článku 3.23 (Zoznam rozhodcov). Žrebovanie sa uskutoční za prítomnosti zástupcov zmluvných strán, ktorí sú o ňom náležite informovaní. Žrebovanie sa v každom prípade uskutoční za prítomnosti zmluvnej strany, resp. zmluvných strán, ktoré sú prítomné.
3. Predseda výboru alebo jeho zástupca vyberie mediátorov v lehote piatich pracovných dní odo dňa doručenia odpovede uvedenej v odseku 2 ktoroukoľvek zo zmluvných strán.
4. V prípade, že v čase predloženia žiadosti podľa článku 3 (Začatie mediačného konania) tejto prílohy neexistuje zoznam stanovený v článku 3.23 (Zoznam rozhodcov), mediátor sa vyberie žrebovaním spomedzi osôb, ktoré boli formálne navrhnuté jednou zmluvnou stranou alebo oboma zmluvnými stranami.
5. Mediátor nesmie byť občanom ani jednej zo zmluvných strán, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

6. Mediátor pomôže zmluvným stranám nestranným a transparentným spôsobom ozrejmiť predmetné opatrenie a jeho možné nepriaznivé účinky na obchod a dospieť k riešeniu na základe vzájomnej dohody. Príloha 8 (Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov) sa uplatňuje *mutatis mutandis* na mediátorov. Pravidlá 3 až 7 (Oznámenia) a pravidlá 44 až 48 (Preklad a tlmočenie) prílohy 7 (Rokovací poriadok) sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

ČLÁNOK 5

Pravidlá mediačného konania

1. Do 10 dní od vymenovania mediátora zmluvná strana, ktorá iniciovala mediačné konanie, predloží mediátorovi a druhej zmluvnej strane podrobný písomný opis problému, a to najmä fungovania sporného opatrenia a jeho účinkov na obchod. Do 20 dní odo dňa doručenia tohto opisu môže druhá zmluvná strana písomne vyjadriť svoje pripomienky k opisu problému. Každá zo zmluvných strán môže do svojho opisu alebo pripomienok zahrnúť všetky informácie, ktoré považuje za relevantné.
2. Mediátor môže rozhodnúť o najvhodnejšom spôsobe ozrejmenia sporného opatrenia a jeho možných účinkov na obchod. Môže predovšetkým organizovať stretnutia zmluvných strán, uskutočňovať s nimi spoločné alebo samostatné konzultácie, požiadať o pomoc príslušných znalcov a zainteresované strany alebo konzultovať s nimi, ako aj poskytovať zmluvným stranám akúkoľvek ďalšiu podporu, o ktorú požiadajú. Mediátor požiada o pomoc príslušných znalcov a zainteresované strany alebo s nimi uskutoční konzultácie až po tom, ako to prekonzultuje so stranami sporu.

3. Mediátor môže zmluvným stranám ponúknuť pomoc a predložiť im na zváženie riešenie, pričom zmluvné strany môžu toto navrhnuté riešenie schváliť alebo zamietnuť, prípadne sa môžu dohodnúť na inom riešení. Mediátor by nemal poskytovať poradenstvo ani sa vyjadrovať v otázke súladu sporného opatrenia s touto dohodou.
4. Mediačné konanie sa uskutoční na území zmluvnej strany, ktorej bola adresovaná žiadosť, prípadne sa na základe vzájomnej dohody uskutoční na akomkoľvek inom mieste, resp. akýmkoľvek inými prostriedkami.
5. Zmluvné strany sa budú usilovať dosiahnuť riešenie na základe vzájomnej dohody do 60 dní od vymenovania mediátora. Kým sa nedosiahne konečná dohoda, môžu zmluvné strany zvážiť predbežné riešenia, a to najmä ak sa opatrenie týka tovaru podliehajúceho skaze.
6. Riešenie sa môže prijať rozhodnutím výboru. Každá zo zmluvných strán môže takéto rozhodnutie podmieniť ukončením potrebných vnútorných postupov. Riešenia na základe vzájomnej dohody sa zverejnia. Verzia, ktorá sa zverejní, nesmie obsahovať žiadne informácie, ktoré niektorá zo zmluvných strán označila za dôverné.
7. Mediátor zmluvným stranám na ich žiadosť písomne predloží návrh faktickej správy, ktorá obsahuje stručné zhrnutie:
 - a) sporného opatrenia, ktoré je predmetom mediačného konania;
 - b) uplatnených postupov a

- c) akéhokoľvek riešenia na základe vzájomnej dohody, ktoré je konečným výsledkom mediačného konania, ako aj všetkých prípadných predbežných riešení.

Mediátor poskytne zmluvným stranám 15 dní na vyjadrenie pripomienok k návrhu faktickej správy. Po zvážení pripomienok, ktoré zmluvné strany predložili v uvedenej lehote, mediátor do 15 dní zmluvným stranám písomne predloží konečnú faktickú správu. Táto faktická správa nesmie obsahovať žiadny výklad tejto dohody.

8. Mediačné konanie sa ukončí:

- a) prijatím riešenia na základe vzájomnej dohody zmluvnými stranami, a to dňom jeho prijatia;
- b) vzájomnou dohodou zmluvných strán v ktorejkoľvek fáze mediačného konania, a to dňom takejto dohody;
- c) písomným vyhlásením mediátora po konzultácii so zmluvnými stranami, v ktorom sa konštatuje, že ďalšie úsilie o mediáciu by bolo bezvýsledné, a to dňom tohto vyhlásenia alebo
- d) písomným vyhlásením zmluvnej strany po preskúmaní riešení na základe vzájomnej dohody v rámci mediačného konania a po zohľadnení všetkých rád mediátora a ním navrhovaných riešení, a to dňom tohto vyhlásenia.

ODDIEL B

VYKONÁVANIE

ČLÁNOK 6

Vykonanie riešenia na základe vzájomnej dohody

1. Ak sa zmluvné strany dohodnú na určitom riešení, každá z nich prijme opatrenia potrebné na vykonanie tohto riešenia na základe vzájomnej dohody v rámci dohodnutej lehoty.
2. Vykonávajúca zmluvná strana písomne informuje druhú zmluvnú stranu o všetkých krokoch či opatreniach podniknutých alebo prijatých v záujme vykonania riešenia na základe vzájomnej dohody.

ODDIEL C

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 7

Dôvernosť a vzťah k urovnávaniu sporov

1. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 5 (Pravidlá mediačného konania) ods. 6 tejto prílohy, platí, že všetky fázy mediačného konania vrátane všetkých poskytnutých rád alebo navrhnutých riešení majú dôverný charakter. Ktorákoľvek zo zmluvných strán však môže zverejniť skutočnosť, že prebieha mediačné konanie.

2. Mediačným konaním nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) alebo akejkoľvek inej dohody.
3. Pred začatím mediačného konania sa konzultácie podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) nevyžadujú. Pred začatím mediačného konania by však zmluvná strana mala využiť iné príslušné ustanovenia tejto dohody týkajúce sa spolupráce alebo konzultácií.
4. Zmluvná strana sa v rámci iných postupov urovnávania sporov podľa tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody nesmie ako dôkazu dovolávať ani použiť ako dôkaz a rozhodcovský súd nesmie brať do úvahy:
 - a) žiadne zo stanovísk, ktoré druhá zmluvná strana zaujala v priebehu mediačného konania, ani informácie zhromaždené podľa článku 5 (Pravidlá mediačného konania) ods. 2 tejto prílohy;
 - b) skutočnosť, že druhá zmluvná strana uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie opatrenie, ktoré je predmetom mediácie, alebo
 - c) rady alebo návrhy mediátora.
5. Mediátor nesmie pôsobiť ako rozhodca ani ako člen skupiny odborníkov v konaní o urovnaní sporu podľa tejto dohody ani podľa Dohody o založení WTO, ktoré sa týka tej istej záležitosti, v ktorej už je mediátorom.

ČLÁNOK 8

Lehoty

Všetky lehoty uvedené v tejto prílohe sa môžu zmeniť vzájomnou dohodou zmluvných strán.

ČLÁNOK 9

Náklady

1. Každá zmluvná strana znáša vlastné výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na mediačnom konaní.
2. Zmluvné strany spoločne a rovnakou mierou znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s organizačnými záležitosťami, vrátane odmeny a výdavkov mediátora. Mediátorovi patrí odmena zodpovedajúca odmene predsedu rozhodcovského súdu podľa pravidla 12 prílohy 7 (Rokovací poriadok).

MEDIAČNÝ MECHANIZMUS PRE SPORY MEDZI INVESTORMI A ZMLUVNÝMI
STRANAMI

ČLÁNOK 1

Cieľ

Cieľom mediačného mechanizmu je uľahčiť nájdenie riešenia na základe vzájomnej dohody, a to prostredníctvom komplexného a rýchleho konania prebiehajúceho za pomoci mediátora uvedeného v článku 3.31 (Mediácia).

ODDIEL A

KONANIE V RÁMCI MEDIAČNÉHO MECHANIZMU

ČLÁNOK 2

Začatie konania

1. Ktorákoľvek strana sporu môže kedykoľvek požiadať o začatie mediačného konania. Takáto žiadosť sa druhej strane predloží písomne.

2. Ak sa žiadosť týka údajného porušenia tejto dohody zo strany orgánov Únie alebo orgánov členského štátu Únie, predkladá sa odporcovi určenému podľa článku 3.32 (Oznámenie o zámere uplatniť nárok). Ak nebol určený žiaden odporca, žiadosť sa predkladá Únii. Ak je žiadosť prijatá, uvedie sa v nej, či je stranou mediačného konania Únia alebo dotknutý členský štát Únie¹.
3. Strana sporu, ktorej bola adresovaná žiadosť, ju s porozumením zváži a písomne ju prijme alebo zamietne do 45 dní alebo, ak takáto žiadosť je podaná po tom, ako bola podaná žiadosť o konzultácie podľa článku 3.30 (Konzultácie), do 30 pracovných dní odo dňa jej doručenia.
4. Žiadosť obsahuje:
 - a) zhrnutie nezhôd alebo sporov prípadne vrátane identifikácie príslušných právnych nástrojov na dostatočnú identifikáciu záležitosti, na ktorej je založená žiadosť;
 - b) mená a kontaktné údaje žiadajúcej strany a jej zástupcov, ako aj

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že ak sa žiadosť týka zaobchádzania zo strany Únie, stranou mediačného konania je Únia a každý dotknutý členský štát Únie je do mediácie plne zapojený. Ak sa žiadosť týka výlučne zaobchádzania zo strany členského štátu Únie, stranou mediačného konania je dotknutý členský štát Únie, pokiaľ Úniu nepožiadá, aby bola stranou konania ona.

- c) buď odkaz na dohodu o mediácii, alebo výzvu druhej strane sporu alebo stranám sporu, aby sa zúčastnili na mediácii podľa mediačného mechanizmu.

ČLÁNOK 3

Výber mediátora

1. Ak sa obidve strany sporu dohodnú na mediačnom konaní, vyvinú úsilie, aby sa dohodli na výbere mediátora do 15 pracovných dní od doručenia odpovede na žiadosť.
2. Ak sa strany sporu nemôžu v rámci určenej lehoty dohodnúť na výbere mediátora, ktorákoľvek zo strán sporu môže požiadať predsedu súdu, aby mediátora vybral žrebovaním spomedzi tých členov súdu, ktoré nie sú ani štátnymi príslušníkmi členského štátu Únie, ani Vietnamu, a vymenoval ho.
3. Predseda súdu vymenuje mediátora do piatich pracovných dní odo dňa predloženia žiadosti uvedenej v odseku 2.
4. Mediátor pomôže stranám sporu nestranným a transparentným spôsobom dosiahnuť riešenie na základe vzájomnej dohody.

ČLÁNOK 4

Pravidlá mediačného konania

1. Mediátor hneď, ako je to možné, po svojom vymenovaní prerokuje so stranami sporu, či už osobne, telefonicky alebo akýmkoľvek iným spôsobom komunikácie:
 - a) vedenie mediácie, najmä akékoľvek nevyriešené procedurálne otázky, ako sú jazyky a miesto mediačných stretnutí;
 - b) predbežný program vedenia mediácie;
 - c) akúkoľvek povinnosť zverejnenia právnych predpisov, ktorá môže byť relevantná z hľadiska vedenia mediácie;
 - d) či sa strany sporu chcú písomne dohodnúť, že nezačnú alebo nebudú pokračovať v akomkoľvek inom konaní o urovaní sporu, ktoré sa týka nezhôd alebo sporov, ktoré sú predmetom prebiehajúcej mediácie;
 - e) či treba prijať osobitné opatrenia na schválenie dohody o urovaní a
 - f) finančné mechanizmy, ako je výpočet a úhrada odmien a výdavkov mediátora v súlade s článkom 8 (Náklady) tejto prílohy.

2. Mediátor môže rozhodnúť o najvhodnejšom spôsobe ozrejmeneia sporného opatrenia. Môže predovšetkým organizovať stretnutia strán sporu, uskutočňovať s nimi spoločné alebo samostatné konzultácie, požiadať o pomoc príslušných znalcov a zainteresované strany alebo konzultovať s nimi, ako aj poskytovať stranám sporu akúkoľvek ďalšiu podporu, o ktorú požiadajú. Mediátor však požiada o pomoc príslušných znalcov a zainteresované strany alebo s nimi uskutoční konzultácie až po tom, ako to prekonzultuje so stranami sporu.
3. Mediátor môže zmluvným stranám ponúknuť pomoc a predložiť im na zváženie riešenie, pričom strany sporu môžu toto navrhnuté riešenie schváliť alebo zamietnuť, prípadne sa môžu dohodnúť na inom riešení. Mediátor by však nemal poskytovať poradenstvo ani sa vyjadrovať v otázke súladu sporného opatrenia s touto dohodou.
4. Konanie sa uskutoční na území dotknutej zmluvnej strany, prípadne sa na základe vzájomnej dohody uskutoční na akomkoľvek inom mieste, resp. akýmkoľvek inými prostriedkami.
5. S výhradou odseku 1 písm. b) sa strany sporu usilujú dosiahnuť riešenie na základe vzájomnej dohody do 60 dní odo dňa vymenovania mediátora. Kým sa nedosiahne konečná dohoda, môžu strany sporu zvážiť prípadné predbežné riešenia.
6. Buď Únia, členský štát Únie, alebo Vietnam, keď konajú ako strana mediačného konania, môžu zverejniť riešenia na základe vzájomnej dohody, s výhradou odstránenia informácií, ktoré sú označené ako dôverné alebo chránené.

7. Konanie sa ukončí:

- a) prijatím riešenia na základe vzájomnej dohody stranami sporu, a to dňom jeho prijatia;
- b) písomným vyhlásením mediátora po konzultácií so stranami sporu, v ktorom sa konštatuje, že ďalšie úsilie o mediáciu by bolo bezvýsledné, alebo
- c) písomným oznámením strany sporu.

ODDIEL B

VYKONÁVANIE

ČLÁNOK 5

Vykonanie riešenia na základe vzájomnej dohody

- 1. Ak sa dospelo k dohode, každá strana sporu sa usiluje prijať opatrenia potrebné na vykonanie tohto riešenia na základe vzájomnej dohody v rámci dohodnutej lehoty.
- 2. Vykonávajúca strana sporu písomne informuje druhú stranu sporu o všetkých krokoch či opatreniach podniknutých alebo prijatých v záujme vykonania riešenia na základe vzájomnej dohody.

3. Mediátor stranám sporu na ich žiadosť písomne predloží návrh factickej správy, ktorá obsahuje stručné zhrnutie:
 - a) sporného opatrenia, ktoré je predmetom konania;
 - b) uplatnených postupov a
 - c) akéhokoľvek riešenia na základe vzájomnej dohody, ktoré je konečným výsledkom tohto konania, ako aj všetkých prípadných predbežných riešení.

4. Mediátor poskytne stranám sporu 15 dní na predloženie pripomienok k návrhu factickej správy. Po zvážení pripomienok, ktoré strany sporu predložili v uvedenej lehote, mediátor do 15 dní stranám sporu písomne predloží konečnú faktickú správu. Táto faktická správa nesmie obsahovať žiadny výklad tejto dohody.

ODDIEL C

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 6

Vzťah k urovnávaniu sporov

1. Postup podľa tohto mediačného mechanizmu nemá slúžiť ako základ pre postupy urovnávania sporov podľa tejto dohody alebo akejkol'vek inej dohody. Strana sporu sa v rámci takýchto postupov urovnávania sporov nesmie ako dôkazu dovolávať ani použiť ako dôkaz a žiadny adjudikačný orgán nesmie brať do úvahy:
 - a) stanoviská, ktoré strana sporu zaujala v priebehu mediačného konania;
 - b) skutočnosť, že strana sporu uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie opatrenia, ktoré je predmetom mediácie, alebo
 - c) rady alebo návrhy mediátora.

2. S výhradou dohody podľa článku 4 (Pravidlá mediačného konania) ods. 1 písm. d) tejto prílohy nie sú mediačným mechanizmom dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán a strán sporu podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov).

3. Pokiaľ sa strany sporu nedohodnú inak a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 4 (Pravidlá mediačného konania) ods. 6 tejto prílohy, platí, že všetky fázy mediačného konania, vrátane všetkých poskytnutých rád alebo navrhnutých riešení, majú dôverný charakter. Ktorákoľvek strana sporu však môže zverejniť skutočnosť, že prebieha mediačné konanie.

ČLÁNOK 7

Lehoty

Všetky lehoty uvedené v tejto prílohe sa môžu zmeniť vzájomnou dohodou strán sporu.

ČLÁNOK 8

Náklady

1. Každá strana sporu znáša vlastné výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na mediačnom konaní.
2. Strany sporu spoločne a rovnakou mierou znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s organizačnými záležitosťami, vrátane odmeny a výdavkov mediátora. Odmena mediátora musí byť v súlade s odmenou poskytovanou členom súdu podľa článku 3.38 (Súd) ods. 16.

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ČLENOV SÚDU, ČLENOV ODVOLACIEHO SÚDU
A MEDIÁTOROV

ČLÁNOK 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rokovacieho poriadku:

- a) „člen“ je člen súdu alebo člen odvolacieho súdu zriadených podľa oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami);
- b) „mediátor“ je osoba, ktorá vedie mediačné konanie v súlade s článkom 3.31 (Mediácia) a prílohou 10 (Mediačný mechanizmus pre spory medzi investormi a zmluvnými stranami);
- c) „kandidát“ je osoba, o ktorej sa uvažuje v súvislosti s výberom za člena súdu alebo člena odvolacieho súdu;
- d) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu člena pomáha členovi pri jeho výskume alebo ho podporuje pri výkone jeho povinností;

- e) „zamestnanci“ v súvislosti s členom sú osoby, ktoré tento člen riadi a kontroluje, s výnimkou asistentov.

ČLÁNOK 2

Zodpovednosť vo vzťahu ku konaniu

Každý kandidát a člen sa musí vyhýbať nevhodnému správaniu a zdaniu nevhodného správania, musí byť nezávislý a nestranný a musí sa vyhýbať priamym a nepriamym konfliktom záujmov.

ČLÁNOK 3

Povinnosti týkajúce sa zverejnenia

1. Kandidáti pred svojim vymenovaním zverejnia zmluvným stranám akýkoľvek minulý alebo súčasný záujem, vzťah alebo záležitosť, ktoré by mohli ovplyvňovať ich nezávislosť alebo nestrannosť, alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti. Kandidát preto musí vynaložiť všetko primerané úsilie na zistenie každého takéhoto záujmu, vzťahu alebo záležitosti.
2. Členovia písomne oznámia záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania stranám sporu.

3. Členovia nepretržite naďalej vynakladajú všetko úsilie na zistenie akéhokoľvek záujmu, vzťahu alebo záležitosti uvedených v odseku 1. Členovia zverejnia takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti stranám sporu¹.

ČLÁNOK 4

Povinnosti členov

1. Členovia vykonávajú svoje povinnosti počas celého priebehu konania dôkladne, bezodkladne, spravodlivo a usilovne.
2. Členovia posudzujú iba tie záležitosti, ktoré boli vznesené počas konania a sú potrebné na účely vypracovania rozhodnutia, a nesmú delegovať túto povinnosť na žiadnu inú osobu.
3. Členovia musia urobiť všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby ich asistenti a zamestnanci poznali a dodržiavali články 2, 3, 5 a 7 tohto kódexu správania.
4. Členovia nesmú rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou stranou sporu alebo so stranami sporu v neprítomnosti ostatných členov senátu súdu alebo odvolacieho súdu.

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že táto povinnosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré sú alebo už boli verejne prístupné alebo ktoré mali byť odôvodnene známe všetkým stranám sporu.

ČLÁNOK 5

Nezávislosť a nestrannosť členov

1. Členovia musia byť nezávislí a nestranní, musia sa vyhýbať vzbudzovaniu zdania zaujatosti alebo nevhodného správania a nesmú byť ovplyvňovaní vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, verejnou mienkou, lojálnosťou voči niektorej zo zmluvných strán alebo niektorej zo strán sporu ani strachom z kritiky.
2. Členovia nesmú priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom narúšala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia.
3. Členovia nesmú využívať svoje postavenie členov na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musia sa vyhýbať činom, ktoré by mohli vzbudiť dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ich.
4. Členovia nesmú dopustiť, aby ich správanie alebo úsudok ovplyvňovali finančné, obchodné, profesijné, osobné alebo spoločenské vzťahy alebo záväzky.
5. Členovia sa musia vyhýbať nadviazaniu akéhokoľvek vzťahu alebo nadobudnutiu akéhokoľvek finančného záujmu, ktoré by mohli ovplyvniť ich nestrannosť alebo odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti¹.

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že skutočnosť, že člen poberá príjem od vlády alebo má príbuzenský vzťah s osobou, ktorá poberá príjem od vlády, sa sama osebe nepovažuje za nezlučiteľnú s odsekmi 2 a 5.

ČLÁNOK 6

Povinnosti bývalých členov

1. Všetci bývalí členovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vzbudiť dojem, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí alebo že im z rozhodnutí a rozsudkov súdu alebo odvolacieho súdu plynú výhody.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3.38 (Súd) ods. 5 a článok 3.39 (Odvolací súd) ods. 9, sa členovia zaväzujú, že po skončení svojho funkčného obdobia sa žiadnym spôsobom nezapoja:
 - a) do investičných sporov, vo veci ktorých konal súd alebo odvolací súd pred skončením ich funkčného obdobia;
 - b) do investičných sporov, s ktorými sa zaoberali ako členovia súdu alebo odvolacieho súdu, ako ani do iných sporov, ktoré majú skutkové okolnosti spoločné s takýmito spormi alebo ktoré vzišli z rovnakých udalostí a okolností, ako tieto spory.
3. Členovia sa zaväzujú, že počas troch rokov od skončenia svojho funkčného obdobia nebudú vystupovať v úlohe zástupcov jednej zo strán sporu v investičných sporoch pred súdom alebo odvolacím súdom.

4. Ak je predseda súdu alebo odvolacieho súdu informovaný alebo inak zistí, že bývalý člen súdu, resp. odvolacieho súdu údajne konal v rozpore s povinnosťami stanovenými v odsekoch 1 až 3, záležitosť preskúma, poskytne bývalému členovi možnosť byť vypočutý a po overení o tom informuje:
- a) profesijný orgán alebo inú takúto inštitúciu, ku ktorej je tento bývalý člen pridružený;
 - b) zmluvné strany a
 - c) predsedu akéhokoľvek iného relevantného investičného súdu alebo odvolacieho súdu s cieľom začať vhodné opatrenia.

Predseda súdu alebo odvolacieho súdu zverejní svoje rozhodnutie prijať akékoľvek opatrenia uvedené od písmenách a) až c) spolu s ich odôvodnením.

ČLÁNOK 7

Dôvernosť

1. Členovia a bývalí členovia nesmú nikdy zverejniť ani použiť žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nesmú zverejniť ani použiť žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby, alebo na poškodenie záujmov iných osôb.

2. Členovia nesmú zverejniť rozhodnutie alebo rozsudok ani ich časti pred ich uverejnením v súlade ustanoveniami o transparentnosti článku 3.36 (Transparentnosť konania).
3. Členovia ani bývalí členovia nesmú nikdy zverejniť obsah rokovania súdu alebo odvolacieho súdu ani názory ktoréhokoľvek člena, a to bez ohľadu na ich povahu.

ČLÁNOK 8

Výdavky

Každý člen musí uchovávať záznam a predložiť konečný odpočet času venovaného konaniu a svojich výdavkov, ktoré mu vznikli.

ČLÁNOK 9

Mediátori

Pravidlá stanovené v tomto kódexe správania, ktoré sa vzťahujú na členov alebo bývalých členov, sa uplatňujú *mutatis mutandis* aj na mediátorov.

ČLÁNOK 10

Poradný výbor

1. Predsedovi súdu aj predsedovi odvolacieho súdu pomáha poradný výbor s cieľom zaistiť riadne uplatňovanie tohto kódexu správania, článku 3.40 (Etika), ako aj na účely vykonávania všetkých ostatných úloh, ktoré sú mu zverené.
2. Poradný výbor je zložený z dvoch podpredsedov súdu a odvolacieho súdu a dvoch vekovo najstarších členov súdu a odvolacieho súdu.

ZHODNÉ KONANIA

1. Bez ohľadu na článok 3.34 (Iné nároky) ods.1 nemôže investor zmluvnej strany EÚ uplatniť pred súdom nárok podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami) z dôvodu, že Vietnam porušil ustanovenie uvedené v článku 2.1 (Rozsah pôsobnosti), ak investor uplatnil nárok, ktorým sa namieta porušenie ustanovenia uvedeného v článku 2.1 (Rozsah pôsobnosti), v rámci konania pred súdom alebo správnym súdom Vietnamu alebo v rámci akejkoľvek medzinárodnej arbitráže¹.

¹ Skutočnosť, že investor uplatnil v rámci konania pred súdom alebo správnym súdom Vietnamu alebo v rámci akejkoľvek medzinárodnej arbitráže nárok z dôvodu, že Vietnam porušil ustanovenie kapitoly 2 v súvislosti s jednou z jeho investícií, nebráni tomu istému investorovi, aby uplatnil nárok, ktorým namieta porušenie tých istých ustanovení podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami) v súvislosti s jeho inými investíciami, ak je takáto iná investícia údajne ovplyvnená tým istým opatrením.

2. Bez ohľadu na článok 3.34 (Iné nároky) ods. 2 a 3 a v prípade, že Vietnam je odporcom, nemôže investor zmluvnej strany EÚ uplatniť pred súdom nárok podľa kapitoly 3 (Urovnávanie sporov) oddielu B (Riešenie sporov medzi investormi a zmluvnými stranami) z dôvodu, že opatrenie je v rozpore s ustanoveniami kapitoly 2, ak akákoľvek osoba, ktorá priamo alebo nepriamo kontroluje alebo je priamo alebo nepriamo kontrolovaná investorom (ďalej len „prepojená osoba“) uplatnila nárok pred súdom alebo akýmkoľvek iným vnútroštátnym alebo medzinárodným súdom, ktorým sa namieta porušenie tých istých ustanovení, týkajúci sa tej istej investície a
 - a) nárok tejto prepojenej osoby bol vyriešený rozsudkom, rozhodnutím alebo iným urovnaním, alebo
 - b) vo veci návrhu, ktorým si táto prepojená osoba uplatňuje tento nárok, prebieha konanie a táto osoba tento návrh nevzala späť.
 3. Nároky, ktoré nespádajú do rozsahu pôsobnosti odsekov 1 alebo 2 tejto prílohy, podliehajú článku 3.34 (Iné nároky).
-

ROKOVACÍ PORIADOK ODVOLACIEHO SÚDU

1. Rokovací poriadok odvolacieho súdu zriadeného v súlade s článkom 3.29 (Odvolací súd) ods. 10 zahŕňa a rieši okrem iného:
 - a) praktické mechanizmy, ktoré sa týkajú obsahu rokovania senátov odvolacieho súdu a komunikácie medzi členmi odvolacieho súdu;
 - b) mechanizmy doručovania dokumentov a podpornej dokumentácie vrátane pravidiel týkajúcich sa opravy chýb administratívnej povahy v takýchto dokumentoch;
 - c) procesné aspekty týkajúce sa dočasného pozastavenia konania v prípade smrti, odstúpenia, neschopnosti alebo odvolania člena senátu odvolacieho súdu alebo člena odvolacieho súdu;
 - d) mechanizmy pre opravu chýb administratívnej povahy v rozhodnutiach senátov odvolacieho súdu;
 - e) mechanizmy pre zlúčenie dvoch alebo viacerých opravných prostriedkov týkajúcich sa toho istého predbežného rozsudku, ako aj

- f) mechanizmy pre určenie jazyka odvolacieho konania, ktoré sa v zásade uskutočňuje v tom istom jazyku, ako konanie pred súdom, ktorý vyhlásil predbežný rozsudok, proti ktorému bolo podané odvolanie.
2. Rokovací poriadok môže takisto zahŕňať hlavné zásady, pokiaľ ide o tieto aspekty, ktoré sa môžu postupne riešiť prostredníctvom procesných postupov senátov odvolacieho súdu:
- a) orientačné harmonogramy a postupnosť podaní a pojednávaní senátov odvolacieho súdu;
 - b) logistické aspekty týkajúce sa vedenia konania, ako sú miesta rokovania a pojednávaní senátov odvolacieho súdu a modality zastúpenia strán sporu, ako aj
 - c) predbežné procedurálne konzultácie a možné rokovania pred pojednávaním medzi senátom a stranami sporu.
-